

KÚPNA ZMLUVA
uzatvorená v súlade s § 409 a nasl.
zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného
zákonníka v znení neskorších predpisov
(ďalej aj len ako „Obchodný zákonník“)
medzi zmluvnými stranami

Obchodné meno: **TIPOS, národná lotériová
spoločnosť, a.s.**
IČO: 31340822
DIČ: 2020341455
IČ DPH: SK2020341455
so sídlom: Brečtanová 1, 830 07
Bratislava 37
IBAN: SK17 1100 0000 0026 2102
0708, Tatra banka, a. s.
konajúca prostredníctvom: Ing. Marek Kaňka, predseda
predstavenstva a generálny
riaditeľ
Mgr. Oliver Felszeghy,
MBA, člen predstavenstva
zapísaná: Obchodný register
Okresného súdu BA I, odd.:
Sa, vl. č.: 499/B
(ďalej ako „Predávajúci“)

a

Obchodné meno: **AKANIS TECHNOLOGIES**
so sídlom: ZAC du Levant - Bâtiment
A2 333 rue Marguerite
Perey, 77127 LIEUSAINT,
France
IČO: 800 043 952
DIČ: FR49800043952
IČ DPH: FR49800043952
IBAN: FR7630004031200001129241416
konajúca prostredníctvom:
(ďalej ako „Kupujúci“)

1. Úvodné ustanovenia

1.1. Predávajúci prehlasuje, že je výlučným vlastníkom predmetu zmluvy – elektromechanické žrebovacie zariadenie, riadené počítačom na žrebovanie výherných čísel číselných lotérií podľa zadaných parametrov zn. Venus v. č. VS 06 09 72, rok výroby 2009.

CONTRACT OF SALE
concluded in accordance with § 409 et
seq. no. 513/1991 of the Commercial
Code (hereinafter also referred to as the
„Commercial Code“) between the
contracting parties

Business name: **TIPOS, národná lotériová
spoločnosť, a.s.**
ID: 31340822
Tax ID: 2020341455
VAT number: SK2020341455
With registered office: Brečtanová 1, 830 07 Bratislava
37
IBAN: SK17 1100 0000 0026 2102
0708, Tatra banka, a. s.
Acting through: Ing. Marek Kaňka, Chairman of
the Board of the Company
Mgr. Oliver Felszeghy, MBA,
Member of the Board of the
Company
Commercial Register: Commercial register of District
court Bratislava I, Section.: Sa,
Insert No.: 499/B
(hereinafter referred to as the „Seller“)

and

Business name: **AKANIS TECHNOLOGIES**
With registered office: ZAC du Levant - Bâtiment
A2 333 rue Marguerite Perey,
77127 LIEUSAINT, France
ID: 800 043 952
TAX ID: FR49800043952
VAT number: FR49800043952
IBAN: FR7630004031200001129241416
Acting through:
(hereinafter referred to as the „Buyer“)

1. Introductory provisions

1.1 The Seller declares that he is the owner of the subject of the contract - the electromechanical lottery machine, controlled by a computer for drawing process according to specified parameters Venus no. VS 06 09 72, year of manufacture 2009.

<p style="text-align: center;"><u>2. Predmet zmluvy</u></p> <p>2.1 Predávajúci touto zmluvou predáva Kupujúcemu elektromechanické žrebovacie zariadenie riadené počítačom na žrebovanie výherných čísel číselných lotérií podľa zadaných parametrov zn. Venus v. č. VS 06 09 72, rok výroby 2009 (ďalej aj len ako „<i>predmet zmluvy</i>“) za dohodnutú kúpnu cenu a Kupujúci týmto vyššie uvedený predmet zmluvy od Predávajúceho za dohodnutú kúpnu cenu kupuje a prijíma do svojho vlastníctva.</p> <p>2.2 Predávajúci svojim podpisom na tejto zmluve prehlasuje, že predmet zmluvy nemá žiadne právne vady, na ktoré by Kupujúci musel byť upozornený.</p> <p>2.3 Dopravu a odovzdanie predmetu zmluvy zabezpečuje a hradí Predávajúci. Doručenie bude vykonané prostredníctvom prepravnej spoločnosti TRIV, s.r.o., Agátová 22, Bratislava 844 15, IČO: 36 435 872.</p> <p>2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že Kupujúci je povinný si predmet zmluvy prevziať na adrese: ZAC du Levant – Bâtiment A2, 333 rue Marguerite Perey, 77127 LIEUSAIN, France v termíne na základe predchádzajúcej dohody. O prevzatí predmetu zmluvy podľa bodu 1 tohto článku bude spísaný protokol. Kupujúci je povinný podpísať protokol o prevzatí predmetu zmluvy. V prípade, ak si Kupujúci predmet zmluvy podľa tohto bodu neprevezme, je Predávajúci oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.</p> <p style="text-align: center;"><u>3. Kúpna cena a platobné podmienky</u></p> <p>3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že kúpna cena je 8 500,00 Eur s DPH a bude uhradená prevodom na účet Predávajúceho uvedený v dotknutej faktúre (ďalej aj len ako „<i>kúpna cena</i>“).</p> <p>3.2. Predáváčemu vzniká nárok na kúpnu cenu odovzdaním predmetu zmluvy. Predávajúci je povinný vystaviť faktúru do 15 dní odo dňa vzniku nároku na kúpnu cenu. Splatnosť faktúry je 15 dní plynúcich odo dňa jej doručenia Kupujúcemu.</p> <p>3.3. V prípade, ak Kupujúci neuhradí kúpnu cenu v lehote splatnosti, vzniká Predáváčemu voči Kupujúcemu nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z kúpnej ceny, a to za každý aj začatý deň omeškania až do úplného zaplatenia kúpnej ceny.</p> <p style="text-align: center;"><u>4. Faktický stav predmetu zmluvy a zodpovednosť za vady</u></p> <p>4.1. Predávajúci prehlasuje, že predmet tejto zmluvy špecifikovaný v čl. 1 je funkčný v rozsahu jeho technických parametrov, jeho technický stav</p>	<p style="text-align: center;"><u>2. Subject of the Contract</u></p> <p>2.1 By this contract, the Seller sells to the Buyer a Venus no. VS 06 09 72, year of manufacture 2009 (hereinafter also referred to as „<i>subject of the contract</i>“) for the agreed purchase price and the Buyer hereby buys and accepts the above subject of the contract from the Seller for agreed price .</p> <p>2.2 By signing this contract, the Seller declares that the subject of the contract has no legal defects of which the Buyer would have to be notified.</p> <p>2.3 Transport and delivery of the subject of the contract is provided and paid by the Seller. The delivery shall be made by the transport company TRIV, s.r.o. Agátová 22, Bratislava 844 15.</p> <p>2.4 The contracting parties have agreed that the Buyer has to take over the subject of the contract at: ZAC du Levant – Bâtiment A2, 333 rue Marguerite Perey, 77127 LIEUSAIN, France in the agreed date. The protocol on the takeover of the subject of contract shall be made. The Buyer is obliged to sign the protocol on the takeover of the subject of the contract. In the event that the Buyer does not take over the subject of the contract, the Seller can withdraw from this contract.</p> <p style="text-align: center;"><u>3. Purchase price and payment terms</u></p> <p>3.1 The contracting parties have agreed that the purchase price is EUR 8 500,00 with VAT and will be paid by transfer to the Seller's account specified in the affected invoice (hereinafter also referred to as the „<i>purchase price</i>“).</p> <p>3.2 The Seller is entitled to the purchase price by handing over the subject of the contract. The Seller is obliged to issue an invoice within 15 days from the date of tight to purchase price. The maturity of the invoice is 15 days from the date of its delivery.</p> <p>3.3 In the event that the Buyer does not pay the purchase price within the date, the Seller is entitled to a contractual penalty of 0,05 % of the purchase price against the buyer, for each day of delay until full payment of the purchase price.</p> <p style="text-align: center;"><u>4.The actual state of the subject of the contract and liability for defects</u></p> <p>4.1 The Seller declares that the subject of this contract specified in Art. 1 is functional in the range of its technical parameters, its technical</p>
--	--

<p>zodpovedá veku a rozsahu jeho používania a nie sú mu známe žiadne vady, ktoré by bránili jeho používaniu.</p> <p>4.2. Záručná doba pre predmet zmluvy už uplynula. Predávajúci zaručuje, že fotografie uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy zobrazujú skutočný a pravdivý aktuálny stav predmetu zmluvy.</p> <p>4.3. Kupujúci prehlasuje, že si predmet zmluvy a jeho príslušenstvo pred jeho prevzatím od Predávajúceho preliadol a bol mu riadne predvedený.</p> <p>4.4. Kupujúci si je vedomý, že Predávajúci s prihliadnutím na vek a rozsah používania predmetu zmluvy nezodpovedá za jeho skryté vady a neposkytuje na predmet zmluvy žiadnu záruku. Vlastníctvo k predmetu zmluvy prechádza na kupujúceho zaplatením jeho kúpnej ceny v súlade s čl. 3 tejto zmluvy. V prípade, ak Kupujúci nezaplatí Predávajúcemu kúpnu cenu za predmet zmluvy v súlade s čl. 3 tejto zmluvy, je Predávajúci oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.</p> <p>4.5. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa zmluvné strany dohodli, že predávajúci nezodpovedá za žiadne vady predmetu zmluvy, t.j. dohodli sa na vylúčení § 422 až 441 Obchodného zákonníka a zároveň Predávajúci Kupujúcemu vo vzťahu k predmetu zmluvy v súlade s bodom 4 tohto článku neposkytuje žiadnu záruku.</p> <p>4.6. Akékoľvek vady, ktoré sú na predmete zmluvy aj v čase odovzdania predmetu zmluvy a náklady s ich odstránením znáša v plnom rozsahu Kupujúci.</p>	<p>condition corresponds to the age and extent of its use and it is not aware of any defects that would prevent its use.</p> <p>4.2 The warranty period for subject of the contract has expired. The Seller warrants that the photographs attached in Annex 1 to this contract show a true and actual current state of the subject of the contract.</p> <p>4.3 The Buyer declares that he has inspected the subject of the contract and its accessories before taking it over from the Seller and has been properly presented.</p> <p>4.4 The Buyer knows that the Seller, taking into account the age and scope of use of subject of the contract, is not responsible for its hidden defects and does not provide any guarantee for the subject of the contract. Ownership of subject of the contract passes to the Buyer by paying its purchase price in accordance with Art. 3 of this contract. In the event that the Buyer does not pay the purchase price of the subject of the contract pursuant to Article 3 of this contract, the Seller can withdraw from this contract.</p> <p>4.5 For the avoidance of any doubt, the parties agreed that the seller is not liable for any defects in the subject of the contract, so they agreed to exclude § 422 to 441 of the Commercial Code and at the same time the Seller does not provide any guarantee to the buyer.</p> <p>4.6 Any defects that are on the subject of the contract and the costs of their removal shall be paid in full by the Buyer.</p>
<p style="text-align: center;">5. <u>Záverečné ustanovenia</u></p> <p>5.1. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch dvojjazyčných exemplároch, z ktorých Predávajúci aj Kupujúci obdrží po jednom jeho vyhotovení.</p> <p>5.2. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou zmluvy má prednosť anglická verzia zmluvy.</p> <p>5.3. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve sú platné len v písomnej forme a podpísané obidvoma zmluvnými stranami.</p> <p>5.4. Vzájomné vzťahy medzi zmluvnými stranami neupravené v tejto zmluve sa spravujú Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.</p> <p>5.5. Otázky, ktoré táto zmluva neupravuje alebo sú upravené len čiastočne sa budú spravovať slovenským právnym poriadkom.</p>	<p style="text-align: center;">5. <u>Final provisions</u></p> <p>5.1. This contract is made in two bilingual copies, of which the Seller and the Buyer will receive one copy.</p> <p>5.2. In the event of a conflict between the Slovak and English versions of the contract, the English version of the contract will prevail.</p> <p>5.3. Any changes and amendments to this contract are valid only in writing and signed by both parties.</p> <p>5.4. Mutual relations between the contracting parties not regulated in the contract are governed by the Commercial Code and other legal regulations valid in the Slovak Republic.</p> <p>5.5. Issues that are not regulated or are only partially regulated will be governed by Slovak Law.</p>

5.6. Táto Zmluva sa stáva platnou dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami; účinnosť nadobúda deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Kupujúci a Predávajúci považujú za obchodné tajomstvo: Prílohu č. 1: Fotodokumentácia aktuálneho stavu predmetu zmluvy.

5.7. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali a jej obsahu rozumejú. Ďalej prehlasujú, že táto zmluva je prejavom ich pravej a slobodnej vôle a nie je uzatváraná v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok. Na dôkaz toho pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

Prílohy: 1. Fotodokumentácia aktuálneho stavu predmetu zmluvy

Za Predávajúceho:

V _____, dňa

.....
Ing. Marek Kaňka

predseda predstavenstva

TIPOS, národná lotériová spoločnosť, a. s.

.....
Mgr. Oliver Felszeghy, MBA,

člen predstavenstva

TIPOS, národná lotériová spoločnosť, a. s.

Za Kupujúceho:

V _____, dňa

.....
Mr. Emmanuel Larroumet,
General Manager
AKANIS TECHNOLOGIES

5.6. This Agreement shall enter into force on the date of its signature by both Contracting Parties; it shall enter into effectiveness on the day following the day of its publication in the Central Register of Contracts under Slovak regulation. The Buyer and the Seller indicate the trade secret: Annex no. 1: Photo documentation of the current state of the subject of the contract.

5.7. The parties declare that they have read the contract and understand its content. They declares that this contract is an expression of their true and free will and is not concluded in distress or under conditions. In proof of this, they attach they handwritten signatures.

Annexes: 1. Photo documentation of the current state of the subject of the contract

Seller:

Place _____, Date

.....
Ing. Marek Kaňka

Chairman of the Board of Directors

TIPOS, národná lotériová spoločnosť, a. s.

.....
Mgr. Oliver Felszeghy, MBA,

Member of the Board of Directors

TIPOS, národná lotériová spoločnosť, a. s.

Buyer:

Place _____, Date

.....
Mr. Emmanuel Larroumet,
General Manager
AKANIS TECHNOLOGIES

Príloha č. 1 ku kúpnej zmluve/Annex No. 1 to the
contract of sale









